

## DOSSIER DE PRESSE

# Le Songe d'une Nuit d'été

cie Point Zéro . Jean-Michel d'Hoop

**DU 7 AU 26 JUILLET À 22H10**

(relâches les 13 et 20 juillet)

11 - Avignon / Salle 1

11 bd Raspail - Avignon

<https://www.11avignon.com>

Durée du Spectacle : 1h40

### RÉSERVATIONS PROS

04 84 51 22 90

### DIFFUSION

Nathalie Kamoun

Cie Point Zéro

[nathalie@pointzero.be](mailto:nathalie@pointzero.be)

+32 495 18 89 25

### PRESSE

Pascal Zelcer

[pascalzelcer@gmail.com](mailto:pascalzelcer@gmail.com)

+33 6 60 41 24 55



NOMINATION  
« Meilleure réalisation artistique & technique »  
Prix de la Critique 2022

# Note de présentation

par Jean-Michel d'Hoop

**Je vois ce**  
*Songe d'une Nuit d'été*  
**avant tout comme une**  
**comédie.**



Un genre de vaudeville féérique.  
Une épopée amoureuse et poétique  
dans les forêts shakespeariennes, là où  
se révèlent les passions,  
se dévoilent les secrets,  
se poursuivent les amant.e.s  
dans un chassé-croisé avec elfes et fées  
d'un genre tout à fait spécial.

**J'aime lire la forêt**  
**sous un angle psychanalytique :**

elle délimite ici un espace-temps où  
les forces de l'imagination se trouvent  
libérées de toute contrainte au profit  
d'un monde surnaturel ;  
elle provoque la libération des pulsions  
charnelles de l'inconscient ;  
elle permet aux personnages d'échapper  
momentanément à tout contrôle social,  
à la censure et aux interdits.  
C'est ainsi que ces bois magiques  
invitent aussi à l'exploration des identités  
de genre fluctuantes, et qu'ils offrent un  
espace de liberté loin de la loi machiste  
de la Cour d'Athènes ; une espèce de  
refuge ; un lieu en marge ; un squat  
abritant des rêves-party pour fêtards  
noctambules.

## **La marionnette nous offre ici un formidable terrain de jeu**

puisqu'elle permet la multiplicité des identités grâce à la présence des manipulaturices et les doubles jeux que cela suppose. Qui manipule qui ? Masculin et féminin se confondent ici et s'échangent de manière ludique...

Et tout cela sans avoir même à dissenter sur la question ! Il suffit de laisser jouer les pantins qui changent de marionnettistes sans se soucier de leur genres.

## **L'important c'est la fable et toute la polysémie qu'elle offre à nos imaginaires.**

La marionnette participe aussi à ces mise en abymes chères à Shakespeare : elles dévoilent les « dessous » du Théâtre, elles triment avec elles leurs propres conventions. Les trucs sont visibles et c'est cela qui donne encore plus envie d'y croire !

Enfin, la marionnette s'impose encore pour offrir une représentation du merveilleux et de toute l'imagerie onirique présents dans le Songe d'une Nuit d'Été.

## **J'ai tenu à faire une adaptation spécialement pour actrices et marionnettes.**

Les marionnettes répondent à des règles spécifiques. Il s'agit donc d'une version plus courte que l'originale, plus moderne, et qui privilégie l'action et la dynamique de plateau.

Shakespeare recourt souvent à un langage fleuri et à des métaphores dont nous avons perdu l'usage et dont le symbolisme est devenu opaque pour le grand public. Des monologues ont donc été écourtés, des intrigues qui me semblaient incompréhensibles supprimées, des métaphores adaptées, mais la trame reste la même.



**J'ai tenté de préserver la poésie  
de la pièce et de rester fidèle  
à l'esprit qui l'habitait.  
J'ai voulu qu'on y sente  
la même fièvre !**





**Puisse ce  
Songe d'une Nuit d'été  
réveiller nos sens  
trop longtemps  
confinés !**



**Ce Songe constitue d'abord  
l'occasion de célébrer le théâtre,  
les pouvoirs du jeu  
et ceux de l'imagination.**

**Car c'est cela Shakespeare,  
ça pue le plaisir pur  
du jeu d'act.eur.ice.s !**

Enfin, la pièce commence par l'opposition entre les jeunes amoureux et l'ordre socio-familial et se dénoue de façon tout aussi traditionnelle par des mariages et la résolution de tous les conflits.

Il nous a semblé difficile de défendre cela aujourd'hui ; et particulièrement par rapport aux trajectoires des personnages féminins qui font figure de « subissantes » plutôt qu'agissantes.

Nous nous sommes donc autorisés quelques libertés, tout en restant dans les codes de la comédie et le plus proche possible de la langue Shakespearienne, afin de donner une parole confisquée à ces personnages féminins.



# Extraits de Presse

*on parle de nous !*

*“ Un spectacle haut en couleurs et fort en rebondissements. Si le public ne cesse de rire, il appréciera également cette comédie pour sa mise en scène qui réussit largement le pari d’immerger les spectateurs dans un univers décalé qui nous extirpe de la morosité actuelle. (...) En quelques mots, Le Songe d’une nuit d’été est une réussite à tous les niveaux.*

**RTBF, Ségolène Misselyn**

*“ Ce Songe met sa rêverie au service de la célébration des désirs, de tous les désirs. Les choix artistiques soulèvent subtilement les questions contemporaines de genre et de discrimination et viennent bousculer les cadres rigides du couple et de l’amour. (...) La comédie romantique se fait ici politique.*

**Le Vif, Nicolas Naizy**

*“ Toute la magie du théâtre est là, à suivre à la fois l’expression et les gestes des marionnettes, et, légèrement en retrait mais bien visibles, l’action des manipulat.eur.ices. C’est fou, débridé et tendre à la fois, sur les musiques techno de Boris Gronemberger, avec en filigrane une réflexion sur les questions du genre.*

**Au Soleil et au Charbon, Françoise Nice**

*“ Ce songe d’une nuit d’été est une pépite psychédélique qui nous entraîne dans un tourbillon d’étonnement et de ravissement presque infantile. On est impressionné, captivé, hilare devant l’audace, la pertinence de ce mélange des genres. (...) Il y a beaucoup de rires dans la salle, presque une euphorie.*

**Le Suricate Magazine, Sara Cernero**

*“ Virevoltante, foisonnante, fantasmagorique et féministe, l’adaptation du texte de Shakespeare par la Cie Point Zéro s’inscrit aussi dans les préoccupations actuelles, abordant les questions du genre et de l’identité sexuelle (...) Un festival pour les yeux et les zygomatiques.*

**La Libre Belgique, Laurence Bertels**

*“ Imprégné de l’air du temps, le metteur en scène transforme cette féerie boisée en exploration des identités (fluctuantes) de genre. Le masculin et le féminin y sont sans cesse inversés, brouillés, recomposés.*

**Le Soir, Catherine Makereel**



# Distribution

**Adaptation et mise en scène** : Jean-Michel d'Hoop

**Assistanat à la mise en scène** : Lucile Vignolles

**Avec** : Ahmed Ayed, Adrien de Biasi, Soazig De Staercke, Yannick Duret, Fabrice Rodriguez, Amber Kemp, Héroïse Meire, Simon Wauters

**Musique** : Boris Gronemberger

**Marionnettes et masques** : Loïc Nebreda

**assisté par** Isis Hauben, Maël Christyn, Ségolène Denis

**Stagiaire marionnettes** : Garance Bancel

**Scénographie** : Olivier Wiame assisté par Olivia Sprumont

**Costumes** : Camille Collin

**Confection costumes** : Cinzia Derom

**Stagiaire costumes** : Evy Demotte

**Lumières** : Xavier Lauwers

**Chorégraphie** : Jérôme Louis

**Construction décor** : Vincent Rutten

**Régie générale** : Grégoire Tempels, Marc Defrise

**Régie** : John de la Hogue, Candice Hansel, Antoine Steier

**Direction de production** : Nathalie Kamoun

**Crédits photo** : Debby Termonia & Véronique Vercheval

---

**Un spectacle de la compagnie Point Zéro en coproduction avec**

le Théâtre de Poche

l'Atelier Théâtre Jean Vilar

La Maison de la culture de Tournai

la COOP asbl

et Shelter Prod

**Avec le soutien de**

taxshelter.be

ING

et du tax-shelter du gouvernement fédéral belge

**Avec l'aide de**

la Fédération Wallonie-Bruxelles,

le Centre des Arts Scéniques

et Wallonie-Bruxelles International.

---

Le Songe d'une nuit d'été a été créé le mardi 8 mars 2022 au Théâtre de Poche, Bruxelles.

# Cie Point Zéro,

## Brève Présentation

Point Zéro est une compagnie belge et bruxelloise formée en 1993 qui compte aujourd'hui une vingtaine de créations à son actif dont

*Yvonne, Princesse de Bourgogne* de W. Gombrowicz (1993)  
Meilleur spectacle Prix de la Cocof

*L'École des Ventriloques* de A. Jodorowsky (1993)

*Le Fou et la Nonne* de S. Witkiewicz (1997)

Prix de la Cocof Meilleure scénographie - Marcos Vinals,  
& Meilleur acteur - Karim Barras

*Les Trois Vieilles* de A. Jodorowsky (2012)

Prix du 2ème meilleur spectacle étranger, Festival Sao Paulo-Brésil

*L'Herbe de l'oubli* (2018) Prix de la Critique « Meilleur spectacle »

La compagnie a toujours eu un ancrage prégnant dans le paysage théâtral bruxellois : après avoir géré *Les Vétés*, un espace pluridisciplinaire de recherche et de représentation, Point Zéro occupe aujourd'hui une ancienne friche industrielle *Le Ressort* qui développe plusieurs salles de répétitions et ateliers ouverts à la recherche dans le domaine des arts de la scène.

Depuis une dizaine d'années, grâce à l'aspect visuel particulièrement fort de ses créations, la Cie Point Zéro joue dans les festivals du monde entier : Brésil, Chili, Japon, Russie, France, Roumanie, Espagne, Italie, Corée, Chine...

La spécificité de la démarche artistique de Point Zéro se caractérise par une *interrogation sur le rapport entre l'acteur et la « marionnette »*, entre manipulateur et manipulé, plus largement entre l'animé et l'inanimé.

Il s'agit également pour la compagnie d'explorer les zones d'ombres autour de l'objet qui s'humanise et / ou de l'homme qui devient objet.

Point Zéro veut questionner cette frontière incertaine entre la position inerte qui suggère la mort et le mouvement qui évoque une forme de vie.

Point Zéro veut explorer la représentation du corps, le corps en devenir, le corps mythique, le corps-symbole, le corps-marionnette, le presque-humain et la figure monstrueuse.

La compagnie est portée au quotidien par deux membres permanents.



*Pour aller plus loin  
Dossier pédagogique  
Interviews etc.*



## **CONTACT**

### **Presse**

Pascal Zelcer  
pascalzelcer@gmail.com  
+33/660.41.24.55

### **Diffusion**

Nathalie Kamoun  
nathalie@pointzero.be  
+32/495.18.89.25

### **Technique**

Grégoire Tempels  
gregoire.tempels@gmail.com  
+32/492.63.70.99

Marc Defrise  
marcdefrise@gmail.com  
+32/497.53.91.95

[www.pointzero.be](http://www.pointzero.be)

